

**ВЫБОР ТЕОРЕТИЧЕСКОГО ОСНОВАНИЯ ОТБОРА
СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ
СТУДЕНТОВ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ВУЗОВ**

*Карелина Наталья Андреевна
Магистрант
Самарский Университет
443086 Россия, г. Самара, Московское шоссе, 34
karesha.0614@gmail.com*

*Левченко Виктория Вячеславовна
д.п.н., профессор,
заведующий кафедрой иностранных языков
и профессиональной коммуникации,
Самарский Университет
443086 Россия, г. Самара, Московское шоссе, 34
levchenko_v2004@mail.ru*

В работе рассматриваются различные подходы к определению теоретической основы выбора основания отбора содержанию обучения иностранному языку (обучения лексической стороне речи). Делается акцент на анализе семасиологии как перспективного теоретического базиса, с одной стороны объясняющего пути порождения речи, а с другой стороны определяющего методологического базиса разработки содержания учебного процесса по иностранному языку студентов не лингвистических.

Ключевые слова: семасиология, отбор содержания обучения иноязычной лексике, речемыслительная деятельность.

В настоящее время, в связи с интегративными процессами в различных областях науки, которые ведут к сближению, взаимопроникновению и взаимообусловленности и всестороннему учету данных разных наук (психологии, теории информации, когнитологии и др.) появляются и развиваются науки, имеющие междисциплинарный характер (психолингвистики, семасиологии, теории информации, когнитологии) [2]. Для нашего исследования интерес представляет анализ процессов, влияющих на точность определения сущности и этапов речемыслительной деятельности в процессах познания и коммуникации, что в свою очередь открывает перспективы поиска и обоснования эффективных путей обучения и познания. Так, обращаясь к процессу обучения иностранному языку, мы рассматриваем междисциплинарное направление - семасиологию, как методологическое основание для поиска эффективных средств обучения иностранному языку. Семасиология – (от греч. *semasia* – обозначение; *logos* – учение) – раздел лексикологии, изучающий значение словарных единиц языка, типы лексических значений, сдвиги в лексическом значении, семантическую структуру лексемы. Анализ лексики направлен на значение: лексическое значение разлагается на семы (от греч. *sema* – знак) – это минимальная, предельная единица плана содержания [4].

Выбор семасиологии в качестве методологического базиса разработки содержания учебного процесса по иностранному языку студентов не лингвистических направлений требует углубленного анализа значения и смысла коммуникативных единиц языка составляющих содержание обучения, а так же определения когнитивных единиц мышления, определяющих механизмы речемыслительной деятельности в процессах освоения и построения текста с учетом внешней и внутренней структуры текста, соответствующих внешней и внутренней речи (коммуникативной и когнитивной сторонам речемыслительной деятельности) [3].

Под развитием речемыслительной деятельности обучающихся на основе семасиологии мы понимаем обучение студентов фиксации мыслей в деятельности построения текста, что развивает речь и мышление посредством внутренней речи. Внутренняя речь выступает основным регулирующим уровнем речемыслительного процесса, механизмом планирования внешних действий и высказываний, управляющим как мышлением, так и внешней речью (Л.С. Выготский, А.Р. Лурия, Н.И.Жинкин).

Можно обозначить следующие формы реализации «внутренней речи»: мысленное формулирование (думание); мысленное формулирование с частичным негромким проговариванием; мысленное формулирование с частичным проговариванием (внутренний перевод) [1].

Речемыслительные процессы при изучении иностранного (английского) языка чаще всего рассматриваются через определение удовлетворения либо учебно-познавательной потребности, либо потребности осознания формы выражения собственной мысли и овладения ею [3]. Следовательно, изучение иностранного языка по характеру потребности отличается от владения родным языком. При изучении иностранного языка должны относительно синхронно и однонаправленно функционировать механизмы двух языков. Таким образом, язык является средством выражения мысли и реально существует лишь в речи, а речь осуществляется средствами языка. Что касается внутренне-речевой деятельности, то образно указанный феномен можно было бы назвать скрытым иноязычным сопровождением родноязычной коммуникации. Внутренне-речевая иноязычная рефлексия приводится в действие как произвольно, так и произвольно, объем которой поддается саморегуляции и способен расширяться до некоторых пределов. Подчеркнем, что «внутренняя речь является одной из форм реализации практико-языкового самообразования и представляется как дискретная иноязычная внутренне-речевая практика в родноязычном окружении. Следует также отметить, что в глубинах порождения речи устанавливаются связи с ассоциациями мотивационными, мыслительно-содержательными, логическими, со всякого рода ассоциациями волевыми, эмоциональными [1].

Очевидно, что психологической основой внутренне-речевой деятельности является думание на иностранном языке в связи с читаемым, слышимым, в связи с невербальными стимулами. Думание, размышление правомерно определяет взаимодействия человека с самим собой. Эта форма «внутренней речи» часто предшествует основным видам взаимодействия человека с другими людьми, играет роль «черновика», подготовки, самопроверки. К обдумыванию примыкает внутренне-речевой перевод, который представляет собой сложный и иерархически организованный механизм внутренне-речевой деятельности, участвующей в процессе превращения материала смыслового восприятия

или отдельных уровней порождения собственного иноязычного высказывания на одном языке в материал порождения этого высказывания на другом. Упрощая, можно было бы сказать, что внутренний перевод обслуживает в той или иной степени, в развернутом или свернутом виде процессы смыслового восприятия, порождения или перекодировки речевого высказывания и выполняет функции «перевода для себя» [3]. Важность этих видов внутренне-речевой деятельности не вызывает сомнений. Однако, опыт показывает, обучение на основе внутренне-речевой деятельности не является массовым ни применительно к родному, ни иностранному языкам, что открывает определенные перспективы рассмотрения семасиологического подхода как методологического и дидактического основания разработки методике обучения лексике на английском языке.

Сегодня существуют некоторые наработки в области обучения иностранному языку на основе речемыслительной теории. Так, группой ученых было произведено исследование, на базе Малазийского университета, где преподавание ведется на английском языке. При таких условиях, для успешного усвоения академических знаний, речемыслительная деятельность студентов на английском должна осуществляться на достаточно высоком уровне. Однако, в процессе исследования, было установлено, что успешному обучению на английском (как втором) языке мешал недостаточный словарный запас студентов. «Лексический паралич» является основным фактором неспособности учащихся справиться с языковыми навыками слушания, говорения, чтения и письма. Это исследование также продемонстрировало неэффективность расширения лексического запаса как самостоятельной формы деятельности.

Таким образом, мы можем с уверенностью говорить о необходимости пополнения англоязычной лексики на основе семасиологии. Такой подход позволяет более интенсивно организовать освоение учебной информации, максимально расширить вариативность мысленного представления ситуации и обеспечить обучающегося широким арсеналом средств языкового выражения.

Библиографический список:

1. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе М., Просвещение, 1991.
2. Левченко В.В., Кашина Е.Г. Критерии отбора содержания обучения иностранным языкам студентов в вузе на основе интеграции. Вестн. Самарского государственного университета. 2012. № 5 (96). С. 48-50.
3. Цупикова, Е.В. Лингвометодическая система развития речи и мышления учащихся высшей школы на основе семасиологии: монография. Омск: СибАДИ, 2011.
4. Кондратьев В.Б. Языкознание. <https://studfiles.net/preview/1843408/> (Дата обращения 23.06.1013)

**CHOICE OF THE THEORETICAL BASIS OF SELECTION
OF THE CONTENT OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE VOCABULARY
STUDENTS OF NON-LINGUISTIC HIGH SCHOOLS**

Karelina Nataliya

Master student

Samara University

443086 Russia, Samara, Moskovskoye Shosse, 34

karesha.0614@gmail.com

Levchenko Victoria

Dr, Professor,

Head of Modern Languages and Professional

Communication Department,

Samara University

443086 Russia, Samara, Moskovskoye Shosse, 34

levchenko_v2004@mail.ru

The current article explores different approaches to the selection of theoretical basis to the choice of second language teaching content (teaching of vocabulary, more specifically). The emphasis is put on the analysis of semasiology as one of the perspective theoretical frameworks explaining the speech generation processes on one hand, and, secondly, highlighting the ways in which teaching curriculum can be developed for university students learning English as the second language as not as their major.

Key words: semasiology, selection of the content of teaching foreign language vocabulary, speech-activity.

References:

1. Zimnyaya I.A. Psihologiya obucheniya inostranym yazikamv shkole [Psychology of teaching foreign languages in school]. Moscow, Education, 1991.
2. Levchenko V.V., Kashina E.G. Kriterii otbora sodержaniya obucheniya inostrannym yazikam studentov v vuze na osnove integratsii [Criteria for selecting the content of teaching foreign languages for students in university on the basis of integration]. Bulletin of the Samara State University. 2012. № 5 (96). P. 48-50.
3. Tsupikova E.V. Lingvometodicheskaya Sistema razvitiya rechi i mishleniya uchaschshihsya visshey shkoli na osnove semasiologii [Linguistic method of development of speech and thinking of high school students on the basis of semasiology]. Omsk: SibADI, 2011.
4. Kondrat'ev V.B. Yazikoznaniye [Linguistics]. Available at: <https://studfiles.net/preview/1843408/> (accessed 23.06.2013).